



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 12 lipca 2012 r. (24.07)
(OR. en, fr)**

12509/12

**COPEN 171
EUROJUST 68
EJN 52**

PISMO PRZEWODNIE

Od: Dirk Wouters, stały przedstawiciel, Stałe Przedstawicielstwo Belgii przy Unii Europejskiej

Do: Rafael Fernández-Pita y González, zastępca dyrektora generalnego, Rada Unii Europejskiej

Data otrzymania: 28 czerwca 2012 r.

Dotyczy: Decyzja ramowa Rady 2008/909/WSiSW o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej
– Powiadomienie o wprowadzeniu w życie przez Belgię decyzji ramowej Rady

Szanowny Panie!

Zgodnie ze stosownymi przepisami mam przyjemność poinformować Pana, że Królestwo Belgii wprowadziło w życie decyzję ramową 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. w sprawie kary pozbawienia wolności.

Stosowne wykonawcze akty prawne zostały opublikowane w belgijskim dzienniku ustaw w dniu 8 czerwca 2012 r. i weszły w życie w dniu 18 czerwca 2012 r.

W załączeniu przekazuję tekst prawny przyjęty do celów pełnej transpozycji decyzji ramowej wraz ze stosownymi oświadczeniami.

Te same informacje przekazuję Komisji Europejskiej.

(zwrot grzecznościowy)

(podp.) Dirk Wouters

Powiadomienie składane przez Królestwo Belgii na mocy art. 29 ust. 2 decyzji ramowej Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonywania tych wyroków w Unii Europejskiej

Decyzja ramowa Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej, została przeniesiona do belgijskiego prawa na mocy poniższej ustawy:

- Ustawa z dnia 15 maja 2012 r. dotycząca stosowania zasady wzajemnego uznawania do kar pozbawienia wolności lub innych środków polegających na pozbawieniu wolności orzeczonych w państwie członkowskim Unii Europejskiej.

Ustawa ta została opublikowana w belgijskim dzienniku ustaw w dniu 8 czerwca 2012 r. i weszła w życie w dniu 18 czerwca 2012 r. Tekst ustawy jest przedstawiony w załączniku.

Oświadczenia Królestwa Belgii dotyczące decyzji ramowej Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu wykonywania tych wyroków w Unii Europejskiej

Właściwe organy (art. 2 i 4 decyzji ramowej)

- Właściwym belgijskim organem do przekazania wyroku innemu państwu członkowskiemu Unii Europejskiej (organ wydający) jest:
 - minister sprawiedliwości – jeśli osoba skazana została zatrzymana w Belgii;
 - prokurator królewski okręgu sądowego, w którym orzeczono karę – w przypadku gdy osoba skazana nie została zatrzymana w Belgii.
- Właściwym belgijskim organem do wydania przez Belgię uprzedniej zgody na przekazanie wyroku z tytułu art. 4 ust. 1 lit. c) decyzji ramowej jest minister sprawiedliwości.
- Właściwym belgijskim organem do uznania i wykonania wyroku przekazanego Belgii (organ wykonujący) jest prokurator królewski Brukseli:

Parquet du procureur du Roi / Parket van de Procureur des Konings

Site Portalis / Portalssite

Rue des quatre bras / Vierarmenstraat, 2-4

1000 Bruxelles / Brussel

Nr tel.: 02/508.71.11

Nr faksu: 02/508.70.97

Języki (art. 23)

Na mocy art. 23 ust. 1 Belgia będzie akceptować zaświadczenia tłumaczone na język niderlandzki, francuski, niemiecki lub angielski.

Na mocy art. 23 ust. 3 Belgia zastrzega sobie – w sytuacji gdy działa w charakterze państwa wykonującego – prawo zażądania, aby wyrok lub jego główne części został dostarczony z tłumaczeniem na język niderlandzki, francuski lub niemiecki.
